

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 66 (1974)  
**Heft:** 11-12

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

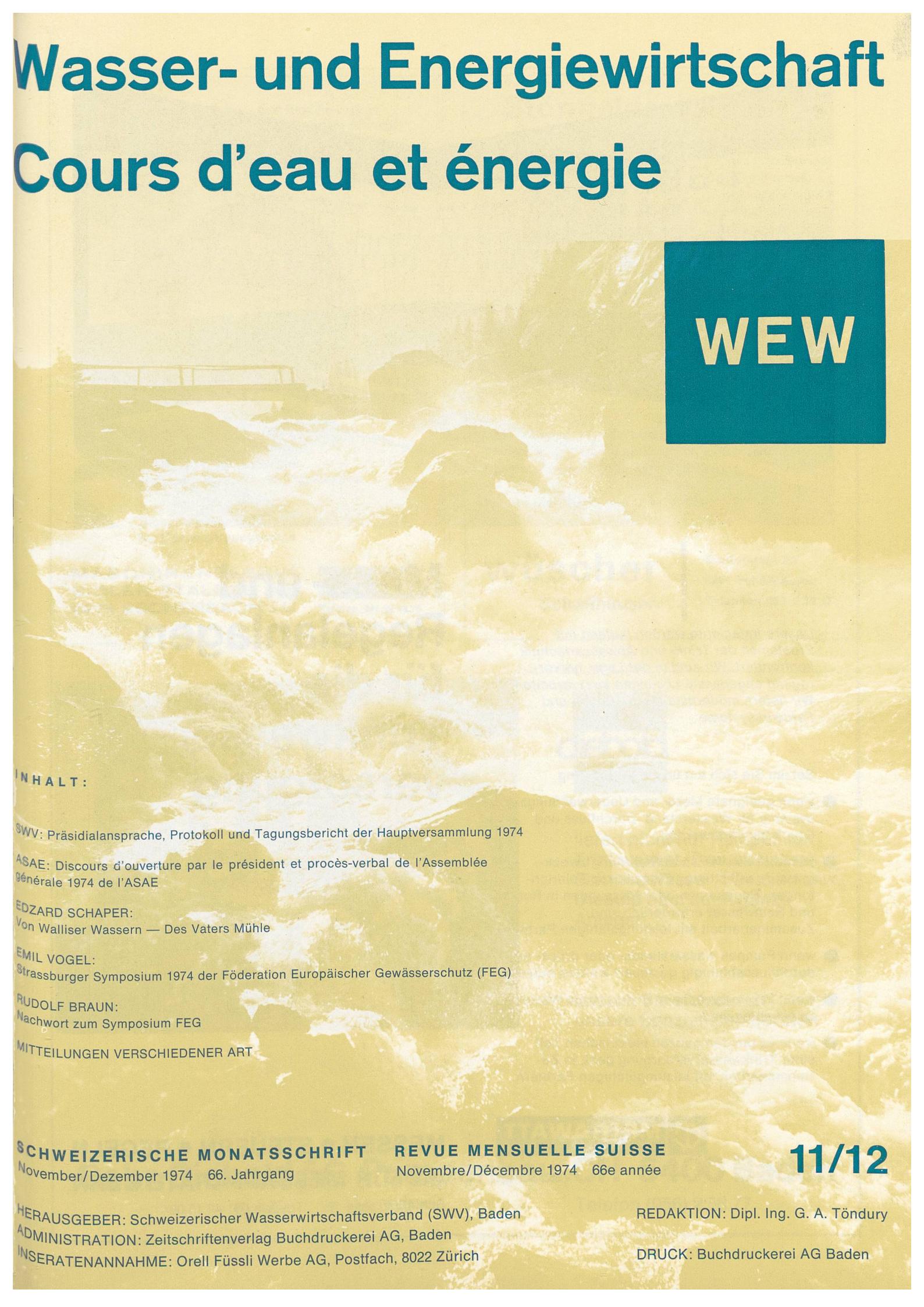
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wasser- und Energiewirtschaft

# Cours d'eau et énergie



WEW

## INHALT:

SWV: Präsidialansprache, Protokoll und Tagungsbericht der Hauptversammlung 1974

ASAE: Discours d'ouverture par le président et procès-verbal de l'Assemblée générale 1974 de l'ASAE

EDZARD SCHAPER:  
Von Walliser Wassern — Des Vaters Mühle

EMIL VOGEL:  
Strassburger Symposium 1974 der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

RUDOLF BRAUN:  
Nachwort zum Symposium FEG

MITTEILUNGEN VERSCHIEDENER ART

SCHWEIZERISCHE MONATSSCHRIFT  
November/Dezember 1974 66. Jahrgang

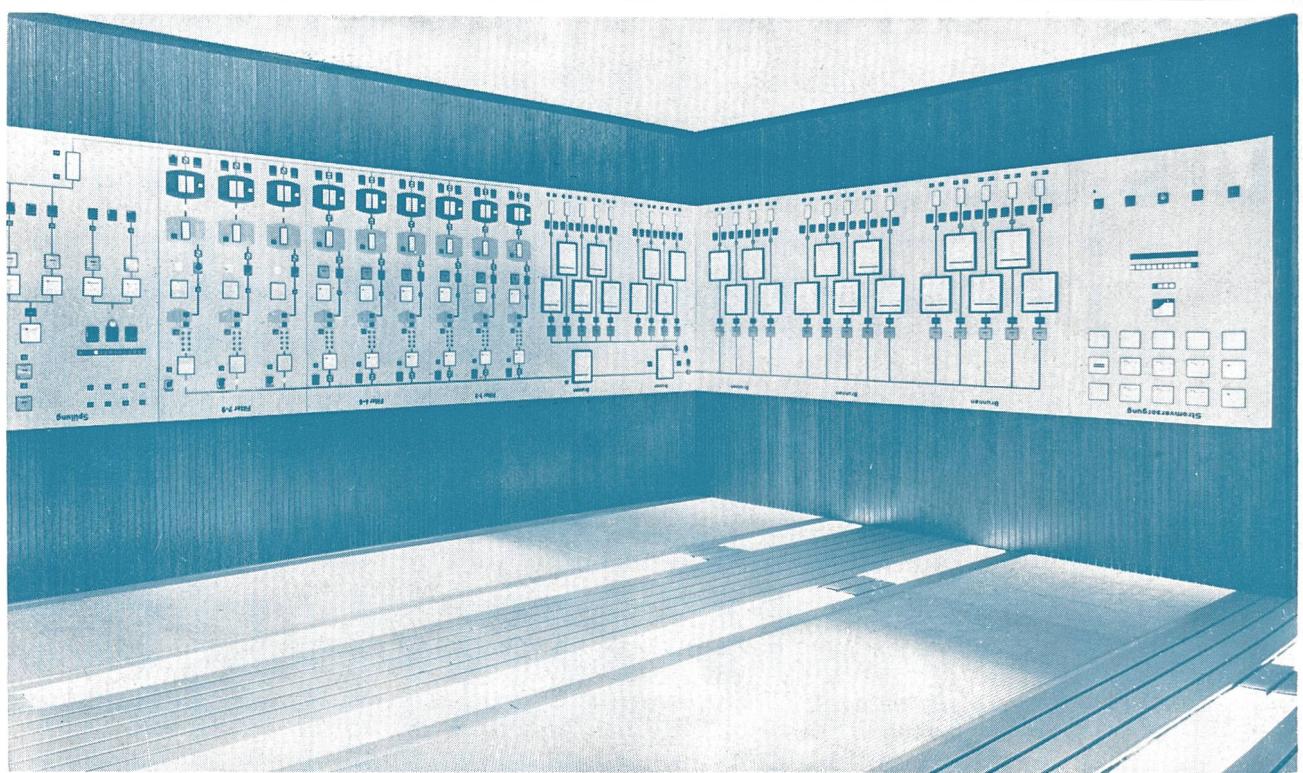
REVUE MENSUELLE SUISSE  
Novembre/Décembre 1974 66e année

11/12

HERAUSGEBER: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV), Baden  
ADMINISTRATION: Zeitschriftenverlag Buchdruckerei AG, Baden  
INSERATENANNAHME: Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich

REDAKTION: Dipl. Ing. G. A. Töndury

DRUCK: Buchdruckerei AG Baden



Unsere Ingenieure werden laufend mit Problemen der Trink- und Abwassertechnik konfrontiert. Wir sind in der Lage, hervorragend angepasste Lösungen auszuarbeiten. Wir liefern modernste Mess-, Regel- und Fernwirksysteme

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung

- wenn geeignete Mess- und Ueberwachungssysteme für Wasserstand, Durchfluss und Druck benötigt werden,
- wenn für die Wasseraufbereitung zweckmässige selbsttätige Filterrückspüleinrichtungen, Regelungen oder Messungen in Roh- und Reinwasser erforderlich sind, Zusammenarbeit mit leistungsfähigen Partnern.
- wenn Pumpen wasserstands- oder druck- und durchflussabhängig gesteuert werden müssen,
- wenn Fernmessanlagen und zentrale Warten zu errichten sind,
- wenn es um den ganzen elektrischen Teil einer Trinkwasserversorgung geht, in Zusammenarbeit mit leistungsfähigen Partnern.

## Mess- und Regelanlagen für die Trinkwasser-versorgung



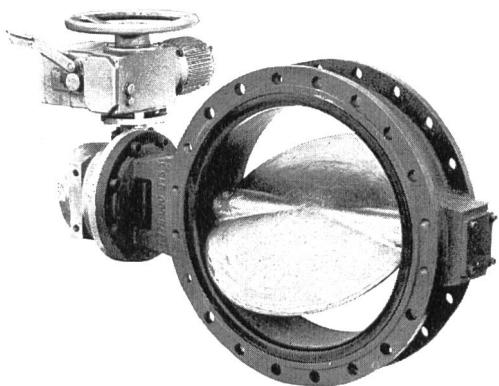
**METRAWATT**  
GmbH

Vertretung:

**MESSEN • STEUERN • REGELN**  
**AG FÜR MESSAPPARATE BERN**

Schläfistrasse 17   Telefon 031 42 15 06

Absperr-, Drossel- und Regulierorgane  
für Wasser, Gas, Luft und andere flüssige  
und gasförmige Medien



**EURO  
VALVE**

Absperr- und Regulierklappen  
automatische Niveauregler  
automatische Druckregler  
Druckschlag-Verhinderungsklappen

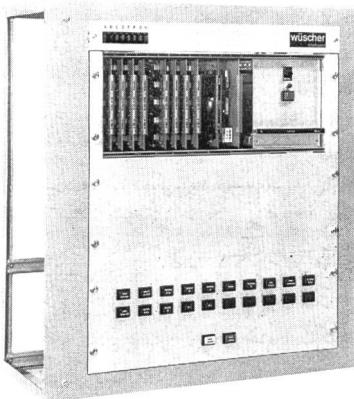
Kugelhähne  
Sicherheitsarmaturen  
für Gasversorgungsnetze

**MASCHINENFABRIK  
SIDLER STALDER AG  
6274 ESCHENBACH LU**

**SISTAG**

Telefon 041 89 18 75

## Störmeldesystem 19"



für das Erfassen und  
Speichern ausser-  
gewöhnlicher oder  
kritischer Betriebs-  
zustände, zur Ueber-  
wachung gesteuerter  
Prozesse.

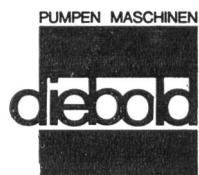
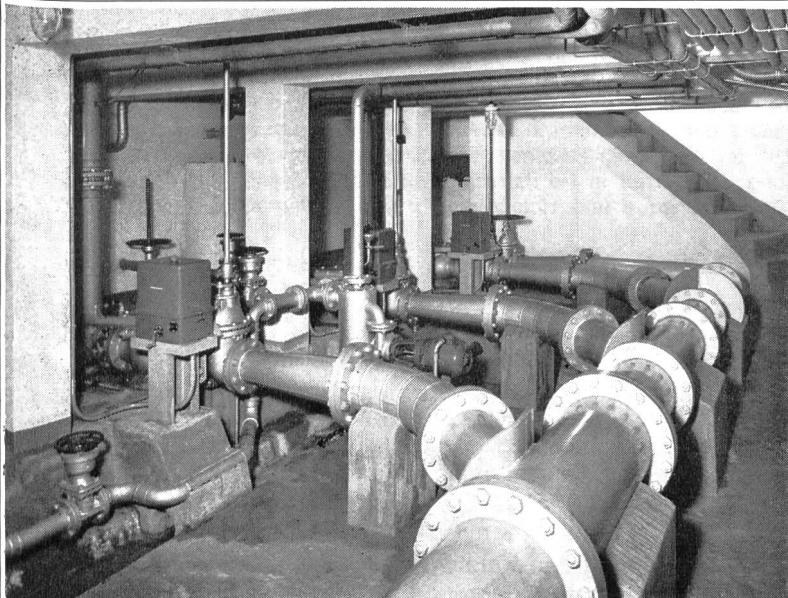
Die Meldeeinheiten  
sind aufgebaut auf  
gedruckten; steck-  
baren Leiterplatten und  
in 19"-Einschüben  
verdrahtet.

Unser Störmeldesystem wird nach Ihren individuellen  
Wünschen aufgebaut und lässt sich jeder gestellten  
Ueberwachungsaufgabe optimal anpassen.

Wir erwarten gerne Ihre Offert-Anfrage.

**wüscher**  
Schaffhausen

Bachstrasse 50  
8201 Schaffhausen  
Telephon 053 5 30 37



liefert nicht nur Pumpen für  
Trinkwasser, Brauchwasser,  
Schmutzwasser, Fäkalien usw.,  
**Diebold** baut auch ganze  
Anlagen.

Lassen Sie sich durch  
unsere Spezialisten beraten

**Gebr. Diebold AG Pumpenbau CH-5400 Baden**

Telefon (056) 2 56 77

## Wir danken

für Ihr bisheriges Vertrauen

## und wünschen

Ihnen Glück und Erfolg  
im Neuen Jahr



BBC Aktiengesellschaft  
Brown, Boveri & Cie.  
5401 Baden/Schweiz

Die besten Wünsche zum neuen Jahr  
entbieten Ihnen

## CABLES CORTAILLOD



2016 Cortaillod, Suisse, tél. 038/42 12 42

## SONDERPUBLIKATION SWV / PUBLICATION SPECIALE ASAE

### Speicherseen der Alpen / Bassins d'accumulation des Alpes

Sonderheft Wasser- und Energiewirtschaft/WEW Nr. 9 1970: H. Link, Speicherseen der Ostalpen, Speicherseen der Westalpen. Einzelbeschreibungen und Tabellen der rund 320 Speicherseen in den Alpen; 70 ein- oder mehrfarbige Abbildungen, 120 Textseiten zweisprachig deutsch und französisch, mit Uebersichtskarte 1:1 000 000 als Beilage

Reduzierter Preis Fr. 17.—, ab 10 Exemplaren Fr. 12.—.

### Swiss Dam Technique / Schweizerische Talsperrentechnik / Technique Suisse des Barrages

Verbandsschrift SWV No 42  
Publication ASAE

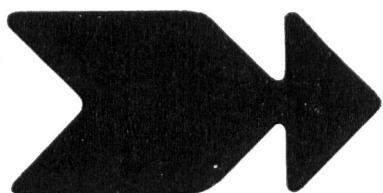
#### Inhaltsverzeichnis / Sommaire:

Geleitwort (Prof. G. Schnitter/ETH, Präsident des Schweizerischen Nationalkomitees für Grosse Talsperren); Einleitung (Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband); Ausführung der Gründung von Stauwerken und Fangdämmen durch schweizerische Spezialunternehmungen; Entwicklungstendenzen im Bau von Grundablass- und Ueberlauf-Schützen; Zementtransporte im Kraftwerkbau; Die Staumauer Gebidem des Kraftwerks Bitsch; Staumauer zum Hochwasserschutz eines Alpentales; Die Bogenstaumauer Punt dal Gall der Engadiner Kraftwerke; Die Bogenstaumauer Emosson; Schweizerische Mitwirkung beim Talsperrenbau auf der Iberischen Halbinsel; Rastane-Damm in Syrien / Baumethoden und Verhalten des Dammes nach Fertigstellung; Talsperren in Nordafrika; Regularisationsstudie für den Sengal-Fluss; Zwei Flusskraftwerke in Brasilien; Die Dämme Sheque und Huinco in Peru; Der Staudamm Tinajones in Peru.

162 Textseiten (englisch/deutsch/französisch) und 2 Faltblätter auf Kunstdruckpapier mit rund 120 zum Teil mehrfarbigen Abbildungen, in Spezialumschlag.

Reduzierter Preis Fr. 8.—, ab 10 Exemplaren Fr. 6.—.

Zu richten an Schweizerischen Wasserwirtschaftsverband  
Rütistrasse 3A, 5401 Baden, Telefon 056/22 50 69, Postcheckkonto 80 - 1846



Zur Aufbewahrung und Katalogisierung der Zeitschrift «Wasser- und Energiewirtschaft», Jahrgang 1972, offerieren wir Ihnen die

## Einbanddecke

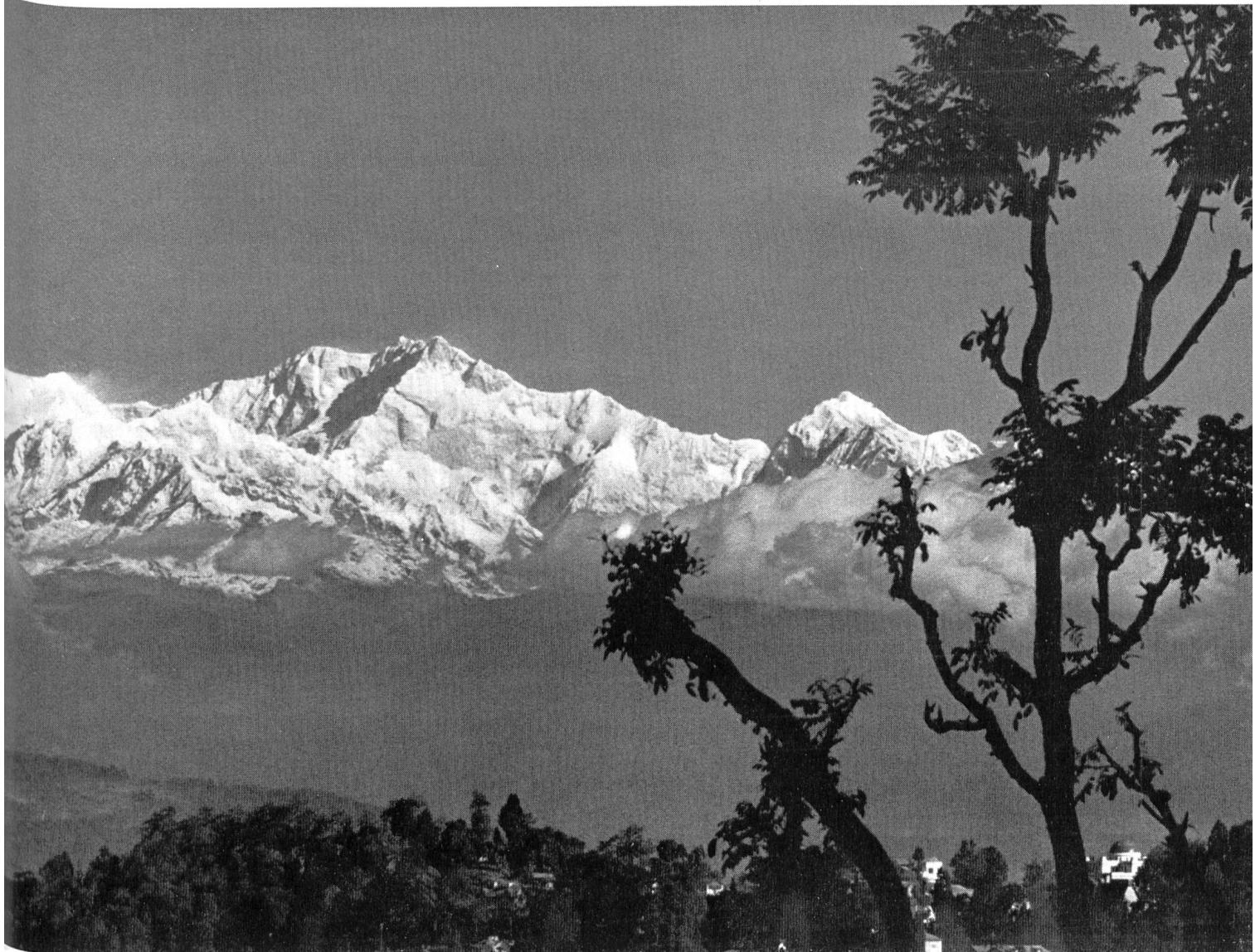
in Leinwand mit Silberprägedruck

schmale Decke zu Fr. 12.— + Porto  
breite Decke (inkl. Inserate) Fr. 15.— + Porto

auch das Einbinden übernehmen wir gerne zum Preis von Fr. 28.— (ohne Deckel)

Einbanddecken für frühere Jahrgänge sind noch lieferbar.

Zeitschriftenverlag  
der Buchdruckerei AG Baden  
«Wasser- und Energiewirtschaft»  
Rütistrasse 3 5400 Baden



Grossartiger Sonnenaufgang im Himalaya, vom weltberühmten 2140 m hoch gelegenen Höhenkurort Darjeeling gesehen.  
In Bildmitte der 8585 m hohe Kangchendzönga, dritthöchster Berg der Welt (Aufnahme G. A. Töndury vom 21. Oktober 1973)

Frohe Festtage und ein glückliches Neues Jahr

Joyeuses Fêtes et meilleurs vœux pour une heureuse Nouvelle Année